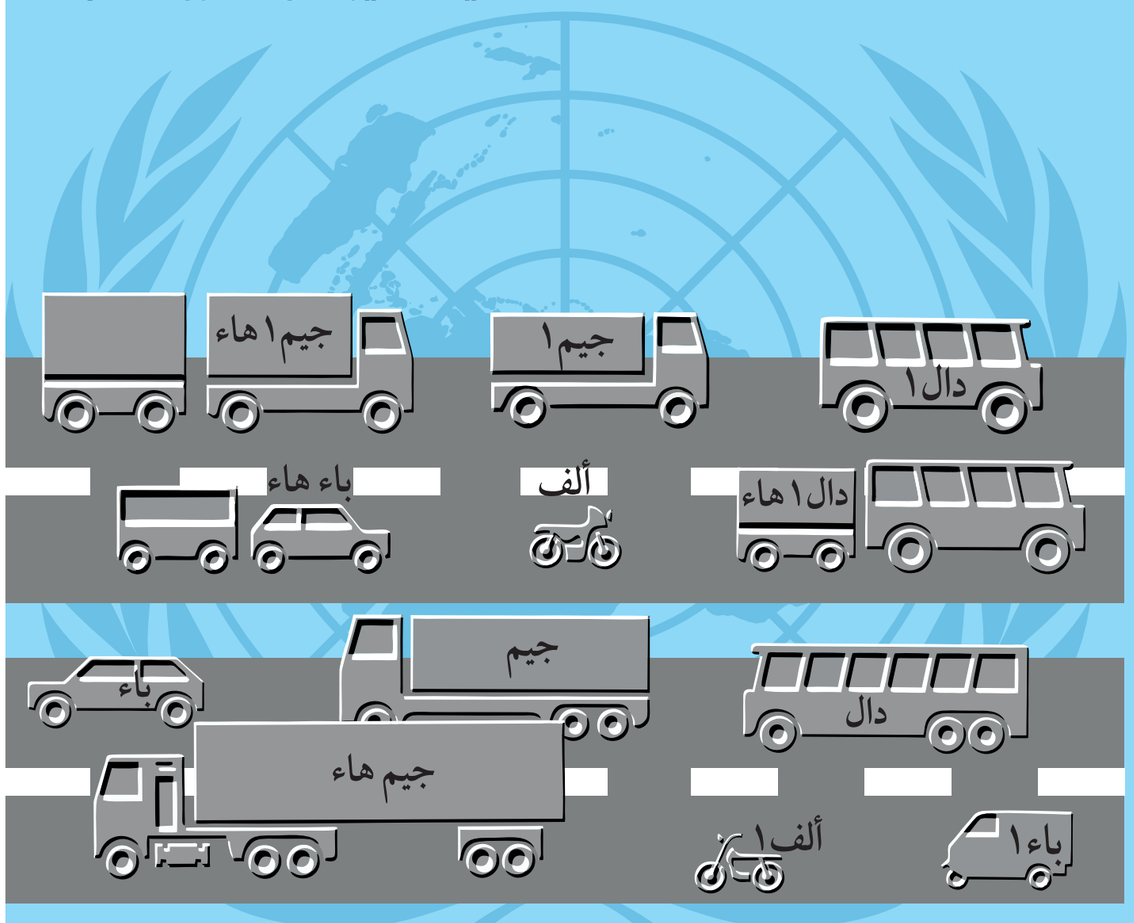
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا

فئات تصريح القيادة الدولي

اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨



الأمم المتحدة

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا
فئات تصريح القيادة الدولي
الأمم المتحدة

فئات تصريح القيادة الدولي

الدائرة الإعلامية
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا

Palais des Nations
CH - 1211 Geneva 10, Switzerland
Telephone: +41(0)22 917 44 44
E-mail: info.ece@unece.org
Website: http://www.unece.org

توصي هذه النشرة، التي تستند إلى الوثيقة ECE/TRANS/WP.1/2014/8/Rev.1 بتسوية الاختلافات بين فئات تصريح القيادة الدولي الواردة في اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ والتعريف المقابل للرمز نفسه في توجيه الاتحاد الأوروبي لرخص القيادة (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦).

وقد أمكن ترجمة هذه النشرة بفضل الدعم المالي المقدم من المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة المعني بالسلامة على الطرق. وتصاريح القيادة الدولية واحدة من الجوانب الكثيرة المندرجة في إطار قواعد السير المنصوص عليها في اتفاقيتي السير على الطرق لعامي ١٩٤٩ و١٩٦٨. وتشكل هاتان الاتفاقيتان الأساس الذي تقوم عليه معظم قواعد السير في العالم. ويدعو المبعوث الخاص المعني بالسلامة على الطرق، الذي عينه الأمين العام في نيسان/أبريل ٢٠١٥، إلى الانضمام إلى صكوك الأمم المتحدة القانونية للسلامة على الطرق، كما يدعو الأطراف المتعاقدة إلى تحسين تنفيذها. ويساهم المبعوث الخاص المعني بالسلامة على الطرق أيضاً في حشد الالتزام السياسي المستمر لجعل السلامة على الطرق أولويةً؛ وينشر الممارسات الجيدة في مجال السلامة على الطرق؛ ويستجلب التمويل الكافي لجهود التوعية من خلال إقامة شراكات استراتيجية بين القطاعات العام والخاص وغير الحكومي.

نتيجةً لأوجه التباين في فئات تصاريح/رخص القيادة بين اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (الاتفاقية) وتوجيه الاتحاد الأوروبي لرخص القيادة (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ (التوجيه الثالث))، ما برحت الحكومات التي تصدر تصاريح القيادة الدولية أو الرابطات المخولة إصدارها تواجه صعوبات في تفسير فئات الاتحاد الأوروبي وما يقابلها من رموز مناسبة في فئات الأمم المتحدة الواجب تسجيلها في تصاريح القيادة الدولية.

ولئن كان يتعذر إزالة أوجه التباين في المستقبل القريب، فمن المهم تقديم إرشادات إلى الحكومات والرابطات التي تصدر تصاريح القيادة الدولية لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة وفقاً للتوجيه الثالث.

وستساعد هذه الوثيقة على ضمان قيام جميع الحكومات والرابطات بإصدار تصاريح القيادة الدولية بطريقة متسقة، وستساعد على تلافي أوجه عدم الاتساق الناشئة عن استخلاص الحكومات والرابطات استنتاجاتها الخاصة بشأن رمز الفئة المناسب الذي يتعين إسناده.

وتقدم هذه الوثيقة أيضاً توجيهات بشأن كيفية ملء الحيز المخصص لـ 'الشروط المقيّدة للاستعمال'. وبالإضافة إلى ما يرد ذكره من قيود (إذا كانت تنطبق) واردة في الاتفاقية مثل "يجب أن يضع عدسات تصحيحية"، "صالحة فقط لقيادة المركبة رقم ..."، "يجب أن تكون المركبة مجهزة ليقودها شخص برِجل واحدة"، يجب أن تُذكر في الحيز المخصص القيود المفروضة على تصاريح القيادة الدولية الواردة في الصفحة ٤ من هذه النشرة (انظر العمود الأخير من الجدول المعنون "البنود الموصى بتسويتها بين فئات تصريح القيادة الدولي الواردة في اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ وفئات الرخصة المحددة في توجيه الاتحاد الأوروبي 2006/126/EC").

بيانات تتعلق بالسائق

1 ..... اسم العائلة
2 ..... الاسم والأسماء الأخرى
3 ..... مكان الميلاد[1]
4 ..... تاريخ الميلاد
5 ..... مكان الإقامة المعتاد[2]

الفئات والفئات الفرعية للمركبات مع الرموز المقابلة لها والتي يصلح لها التصريح

رمز/شكل الفئة		رمز/شكل الفئة الفرعية	
ألف		ألف-1	
باء		باء-1	
جيم		جيم-1	
دال		دال-1	
باء – هاء			
جيم – هاء		جيم -1- هاء	
دال – هاء		دال -1- هاء	

الشروط المقيدة للاستعمال[3]

ويرجع ذلك إلى كون تعاريف فئات معينة في رخصة قيادة الاتحاد الأوروبي أكثر تقييداً من تعاريف الفئات المقابلة لها في تصريح القيادة بموجب الاتفاقية. فعلى سبيل المثال، لا تسمح الفئة باء ١ من رخصة الاتحاد الأوروبي بقيادة الدراجات الرباعية إلا لحاملي رخصة قيادة للفئة باء ١، بينما تسمح الاتفاقية بقيادة الدراجات الثلاثية والدراجات الرباعية لحاملي تصريح قيادة للفئة باء ١. وبناءً على ذلك، يتعين أن يرد في تصريح القيادة الدولي الذي يُصدر لحامل رخصة قيادة للفئة باء ١ صادرة في الاتحاد الأوروبي شرطٌ مقيّد للاستعمال نصه كالتالي: "لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية".

البنود الموصى بتسويتها بين فئات تصريح القيادة الدولي الواردة في اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ وفئات الرخصة المحددة في توجيه الاتحاد الأوروبي 2006/126/EC

الفئة أو الفئة الفرعية في رخصة الاتحاد الأوروبي	*الفئة أو الفئة الفرعية في تصريح القيادة الدولي (اتفاقية عام ١٩٦٨)*	*القيد (القيود) على تصريح القيادة الدولي*
ألف–ميم	ألف ١[1] و باء ١	السرعة التصميمية ≤ ٤٥ كم/ساعة
ألف ١	ألف ١[8] و باء ١	• القوة/الوزن ≤ ٠,١ كيلووات/كغ • الدراجات الثلاثية ≤ ١٥ كيلووات • لا يُسمح بقيادة الدراجات الرباعية
ألف ٢	ألف	• القوة ≤ ٣٥ كيلووات • القوة/الوزن ≤ ٠,٢ كيلووات/كغ • غير محولة عن مركبة ذات قوة تزيد عن ضعف قوتها
ألف	ألف[8] و باء ١	لا يُسمح بقيادة الدراجات الرباعية
باء ١	باء ١	لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية
باء	باء	لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية
باء مع الرمز ٩٦	باء–هاء	• مجموع الحد الأقصى المسموح به للكتلة ≤ ٤ ٢٥٠ كغ • لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية
باء–هاء	باء–هاء	الحد الأقصى المسموح به لكتلة المقطورة أو شبه المقطورة ≤ ٣ ٥٠٠ كغ
جيم ١	جيم ١	
جيم ١–هاء	جيم ١–هاء و باء–هاء	مجموع الحد الأقصى المسموح به للكتلة ≤ ١٢ ٠٠٠ كغ
جيم	جيم	
جيم–هاء	جيم–هاء	
دال ١	دال ١	الطول ≤ ٨ م
دال ١–هاء	دال ١–هاء[2]	طول المركبة الساحبة ≤ ٨ م
دال	دال	
دال–هاء	دال–هاء	

ملحوظة:

اللون الأحمر — جوانب مدرجة في اتفاقية عام ١٩٦٨ حُذفت أو غُيرت في التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي.

اللون الأزرق — جوانب مدرجة في التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي لا تظهر في اتفاقية عام ١٩٦٨ أو تختلف عنها.

اللون الأخضر — يُبرز الرمز والشروط المقيّدة للاستعمال بالاقتران مع الفئة المناسبة من اتفاقية عام ١٩٦٨ التي يتعين تسجيلها في تصريح القيادة الدولي.

اللون البرتقالي — يُبرز الحالات التي يتعين فيها تسجيل أكثر من فئة واحدة من اتفاقية عام ١٩٦٨ في تصريح القيادة الدولي.

---

(١) ستقصر الأطراف المتعاقدة من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية الفئتين ألف وألف ١ على المركبات ذات العجلتين فقط.

(٢) لن تجيز الأطراف المتعاقدة من خارج الاتحاد الأوروبي إلا المقطورات التي لا يتجاوز الحد الأقصى لكتلتها الكتلة غير المحمّلة للمركبة القاطرة وستقصر إذن القيادة هذا على حد أقصى مسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو يصل مجموعه إلى ١٢ ٠٠٠ كغ.

فئة تصريح القيادة الدولي المناسبة لفئات المركبات الواردة في الفقرة ٨ من المرفق ٦ لاتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨

الفئة	تعريف اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (تعديل ٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٦)	تعريف التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)	الفئة المناسبة والقيود المسجلة في تصريح القيادة الدولي	معلومات لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣
ألف	الدراجات البخارية.	الدراجات البخارية، مع عربة جانبية أو بدونها والدراجات البخارية الثلاثية ذات السرعة التصميمة التي تزيد عن ٤٥ كم/ساعة والقوة التي تتجاوز ١٥ كيلووات.	ألف[٣] وباء ١ شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: لا يُسمح بقيادة الدراجات الرباعية	الفئة ألف في تصريح القيادة الدولي تقتصر على المركبات ذات العجلتين فقط.
باء	السيارات بخلاف تلك المدرجة في الفئة ألف، التي لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ ولا تضم أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى مقعد السائق؛ أو سيارات الفئة باء الموصولة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ؛ أو سيارات الفئة باء الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ لكنه لا يتجاوز الكتلة غير المحمّلة للسيارة، حيث لا يتجاوز مجموع الحد الأقصى المسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو ٣ ٥٠٠ كغ.	السيارات التي لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ والمصممة والمصنعة لنقل عدد من الركاب لا يزيد عن ثمانية بالإضافة إلى السائق؛ ويجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ. ودون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، يجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ شريطة ألا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلة وحدة المركبات هذه ٤ ٢٥٠ كغ. وفي حال تجاوزت وحدة المركبات هذه ٣ ٥٠٠ كغ فإنه لا يجوز قيادتها، إلا بعد إتمام السائق تدريباً أو اجتيازه اختباراً للمهارات والسلوك[٤].	باء[٥] شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية	الفئة باء في تصريح القيادة الدولي تقتصر على السيارات الموصولة بمقطورات يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ لكنه لا يتجاوز الكتلة غير المحمّلة للمركبة القاطرة ويكون مجموع الحد الأقصى المسموح به للكتلة ≤ ٣ ٥٠٠ كغ فقط.

انظر الملحوظة في الصفحة ٤ بشأن النص الملون.

(٣) لما كان الاتفاق الأوروبي المكمل لاتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ ينص على أن يعامل الأطراف في الاتفاقية المركبات ذات العجلات الثلاث التي لا تتجاوز كتلتها غير المحمّلة ٤٠٠ كغ معاملة الدراجات البخارية، فإن الأطراف المتعاقدة من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية ستقصر إذن القيادة هذا على المركبات ذات العجلتين فقط.

(٤) يجوز أيضاً للدول الأعضاء أن تشترط الحصول على التدريب واجتياز اختبار المهارات والسلوك كليهما. وتشير الدول الأعضاء إلى حق قيادة وحدة المركبات هذه في رخصة القيادة باستخدام رمز الجماعة ذي الصلة.

(٥) لما كان الاتفاق الأوروبي المكمل لاتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ لا ينص على التعريف الوارد في التوجيه الثالث، فإن الأطراف المتعاقدة من خارج الاتحاد الأوروبي لن تجيز إلا المقطورات التي لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها الكتلة غير المحمّلة للسيارة وستقصر إذن القيادة هذا على حد أقصى مسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو يصل مجموعه إلى ٣ ٥٠٠ كغ. وعلاوةً على ذلك، لا تكون رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ صالحة لقيادة الدراجات الثلاثية.

فئة تصريح القيادة الدولي المناسبة لفئات المركبات الواردة في الفقرة ٨ من المرفق ٦ لاتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ *(تابع)*

الفئة	*تعريف اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (تعديل ٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٦)*	*تعريف التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)*	*الفئة المناسبة والقيود المسجلة في تصريح القيادة الدولي*	*معلومات لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣*
باء مع الرمز ٩٦	السيارات بخلاف تلك المدرجة في الفئة ألف، التي لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ ولا تضم أكثر من ثمانية **مقاعد** بالإضافة إلى **مقعد** السائق؛ أو سيارات الفئة باء الموصولة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ؛ أو سيارات الفئة باء الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ **لكنه لا يتجاوز الكتلة غير المحمّلة للسيارة، حيث لا يتجاوز مجموع الحد الأقصى المسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو ٣ ٥٠٠ كغ.**	السيارات التي لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ **والمصممة والمصنعة لنقل** عدد من **الركاب لا** يزيد عن ثمانية بالإضافة إلى السائق؛ ويجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ. **ودون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، يجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ شريطة ألا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلة وحدة المركبات هذه ٤ ٢٥٠ كغ. وفي حال تجاوزت وحدة المركبات هذه ٣ ٥٠٠ كغ فإنه لا يجوز قيادتها، إلا بعد إتمام السائق تدريباً أو اجتيازه اختباراً للمهارات والسلوك**[٦].	باء–هاء شروط مقيّدة لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: **مجموع الحد الأقصى المسموح به للكتلة ≤ ٤ ٢٥٠ كغ** **لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية**	الفئة باء في تصريح القيادة الدولي تقتصر على السيارات الموصولة بمقطورات لا يتجاوز الحد الأقصى لكتلتها الكتلة غير المحمّلة للمركبة القاطرة ويكون مجموع الحد الأقصى المسموح به ≤ ٣ ٥٠٠ كغ فقط.
جيم	السيارات بخلاف تلك المدرجة في الفئة دال، التي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ؛ أو سيارات الفئة جيم الموصولة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	السيارات بخلاف تلك المدرجة في الفئتين **دال ١ أو دال**، التي يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ **والمصممة والمصنعة لنقل عدد من الركاب لا يزيد عن ثمانية بالإضافة إلى السائق**؛ ويجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	جيم	
دال	السيارات المستخدمة لنقل الركاب والتي تضم أكثر من ثمانية **مقاعد** بالإضافة إلى **مقعد** السائق؛ أو سيارات الفئة دال الموصولة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	السيارات **المصممة والمصنعة** لنقل عدد من **الركاب** يزيد عن ثمانية بالإضافة إلى السائق؛ ويجوز وصل المركبات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	دال	

انظر الملحوظة في الصفحة ٤ بشأن النص الملون.

(٦) يجوز أيضاً للدول الأعضاء أن تشترط الحصول على التدريب واجتياز اختبار المهارات والسلوك كليهما. وتشير الدول الأعضاء إلى حق قيادة وحدة المركبات هذه في رخصة القيادة باستخدام رمز الجماعة ذي الصلة.

فئة تصريح القيادة الدولي المناسبة لفئات المركبات الواردة في الفقرة ٨ من المرفق ٦ لاتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ *(تابع)*

الفئة	*تعريف اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (تعديل ٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٦)*	*تعريف التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)*	*الفئة المناسبة والقيود المسجلة في تصريح القيادة الدولي*	*معلومات لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣*
باء–هاء	سيارات الفئة باء الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ ويتجاوز الكتلة غير المحمّلة للسيارة؛ أو سيارات الفئة باء الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ، حيث **يتجاوز** مجموع الحد الأقصى المسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو ٣ ٥٠٠ كغ.	دون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، وحدات المركبات المؤلفة من سيارة من الفئة باء ومقطورة أو **شبه مقطورة** حيث لا **يتجاوز** الحد الأقصى المأذون به لكتلة المقطورة أو شبه المقطورة ٣ ٥٠٠ كغ.	**باء–هاء** شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: **الحد الأقصى المأذون به لكتلة المقطورة أو شبه المقطورة ≤ ٣ ٥٠٠ كغ**	
جيم–هاء	سيارات الفئة جيم الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	دون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، وحدات المركبات حيث يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلة المركبة القاطرة في الفئة جيم أعلاه ومقطورتها أو **شبه مقطورتها** ٧٥٠ كغ.	**جيم–هاء**	
دال–هاء	سيارات الفئة دال الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	دون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، وحدات المركبات حيث تنتمي المركبة القاطرة إلى الفئة دال ويتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلة مقطورتها ٧٥٠ كغ.	**دال–هاء**	

انظر الملحوظة في الصفحة ٤ بشأن النص الملون.

فئة تصريح القيادة الدولي المناسبة للفئات الفرعية من المركبات الواردة في الفقرة ٩ من المرفق ٦ للاتفاقية

الفئة	تعريف اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (تعديل ٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٦)	تعريف التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)	الفئة المناسبة والقيود المسجلة في تصريح القيادة الدولي	معلومات لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣
ألف–ميم		المركبات ذات العجلتين وذات العجلات الثلاث التي لها سرعة تصميمية قصوى لا تزيد عن ٤٥ كم/ساعة والدراجات الرباعية الخفيفة	ألف ١[٧] وباء ١ شرط مقيّد للاستعمال: السرعة التصميمية ≥ ٤٥ كم/ساعة	الفئة ألف ١ في تصريح القيادة الدولي تقتصر على المركبات ذات العجلتين فقط.
ألف ١	الدراجات البخارية التي لا تتجاوز قدرتها المكعبة ١٢٥ سم مكعب ولا تتجاوز قوتها ١١ كيلووات (دراجات بخارية خفيفة).	الدراجات البخارية التي لا تتجاوز سعة أسطوانتها ١٢٥ سم مكعب، ولا تتجاوز قوتها ١١ كيلووات ولا تتجاوز نسبة قوتها/وزنها ٠,١ كيلووات/كغ، مع عربة جانبية أو بدونها؛ والدراجات البخارية الثلاثية التي لا تتجاوز قوتها ١٥ كيلووات.	ألف ١[٨] وباء ١ شروط مقيّدة لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: القوة/الوزن ≤ ٠,١ كيلووات/كغ الدراجات الثلاثية ≤ ١٥ كيلووات لا يُسمح بقيادة الدراجات الرباعية	الفئة ألف ١ في تصريح القيادة الدولي تقتصر على المركبات ذات العجلتين فقط.
ألف ٢		الدراجات البخارية مع عربة جانبية أو بدونها التي لا تتجاوز قوتها ٣٥ كيلووات ولا تتجاوز نسبة قوتها/وزنها ٠,٢ كيلووات/كغ ولا تكون محولة عن مركبة ذات قوة تزيد عن ضعف قوتها.	ألف شروط مقيّدة للاستعمال: القوة ≤ ٣٥ كيلووات القوة/الوزن ≤ ٠,٢ كيلووات/كغ غير محولة عن مركبة ذات قوة تزيد عن ضعف قوتها.	
باء ١	الدراجات البخارية الثلاثية والدراجات البخارية الرباعية.	الدراجات الرباعية.	باء ١ شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: لا يُسمح بقيادة الدراجات الثلاثية	

(٧) ستقصر الأطراف المتعاقدة من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية إذن القيادة هذا على المركبات ذات العجلتين فقط.

(٨) المرجع نفسه (الحاشية ٧).

فئة تصريح القيادة الدولي المناسبة للفئات الفرعية من المركبات الواردة في الفقرة ٩ من المرفق ٦ للاتفاقية *(تابع)*

الفئة	*تعريف اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (تعديل ٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٦)*	*تعريف التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)*	*الفئة المناسبة والقيود المسجلة في تصريح القيادة الدولي*	*معلومات لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣*
جيم ١	السيارات، باستثناء تلك المدرجة في الفئة دال التي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٣ ٥٠٠ كغ لكنه لا يتجاوز ٧ ٥٠٠ كغ؛ أو سيارات الفئة الفرعية جيم ١ الموصولة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	السيارات بخلاف تلك المدرجة في الفئة دال والتي يزيد الحد الأقصى المأذون به لكتلتها عن ٣ ٥٠٠ كغ لكنه لا يتجاوز ٧ ٥٠٠ كغ؛ **والمصممة والمصنعة لنقل عدد من الركاب لا يزيد عن ثمانية بالإضافة إلى السائق**؛ ويجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	جيم ١	
دال ١	**السيارات المستخدمة لنقل الركاب والتي تضم أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى مقعد السائق ولكنها لا تضم أكثر من ١٦ مقعداً بالإضافة إلى مقعد السائق؛ أو سيارات الفئة الفرعية دال ١ الموصولة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ.**	السيارات المصممة والمصنعة لنقل عدد من الركاب لا يتجاوز ١٦ راكباً بالإضافة إلى السائق ولا يتجاوز طولها ٨ م؛ ويجوز وصل السيارات المدرجة في هذه الفئة بمقطورة لا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	دال ١ شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: الطول ≤ ٨ م	
جيم ١-هاء	**سيارات الفئة الفرعية جيم ١ الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ لكنه لا يتجاوز الكتلة غير المحمّلة للسيارة، حيث لا يتجاوز مجموع الحد الأقصى المسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو ١٢ ٠٠٠ كغ.**	دون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، وحدات المركبات المدرجة في الفئة جيم ١ أعلاه الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ شريطة ألا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلة وحدة المركبات ١٢ ٠٠٠ كغ. ودون الإخلال بأحكام قواعد الموافقة على نوع المركبات المعنية، وحدات المركبات التي تنتمي فيها المركبة القاطرة إلى الفئة باء ويزيد الحد الأقصى المأذون به لكتلة مقطورتها عن ٣ ٥٠٠ كغ شريطة ألا يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلة وحدة المركبات ١٢ ٠٠٠ كغ.	جيم ١-هاء وباء-هاء شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ (فيما يتصل بالفئة باء-هاء في تصاريح القيادة الدولية): مجموع الحد الأقصى المسموح به للكتلة ≤ ١٢ ٠٠٠ كغ	الفئة جيم ١-هاء في تصاريح القيادة الدولية تقتصر على المركبات القاطرة من الفئة جيم ١ فقط والتي لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلة مقطوراتها الكتلة غير المحمّلة للمركبة القاطرة. الفئة باء-هاء في تصاريح القيادة الدولية تجيز المركبات القاطرة من الفئة باء، لكن الكتلة المأذون بها لوحدة المركبات يجب ألا تزيد عن ١٢ ٠٠٠ كغم وفقاً للفئة جيم ١-هاء في رخص الاتحاد الأوروبي

الفئة	تعريف اتفاقية السير على الطرق لعام ١٩٦٨ (تعديل ٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٦)	تعريف التوجيه الثالث للاتحاد الأوروبي (التوجيه 2006/126/EC المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)	الفئة المناسبة والقيود المسجلة في تصريح القيادة الدولي	معلومات لحاملي رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣
دال ١-هاء	**سيارات الفئة الفرعية دال ١ الموصولة بمقطورة غير مستخدمة لنقل الركاب ويتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها ٧٥٠ كغ لكنه لا يتجاوز الكتلة غير المحمّلة للسيارة، حيث لا يتجاوز مجموع الحد الأقصى المسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو ١٢ ٠٠٠ كغ.**	دون الإخلال بقواعد الموافقة على نوع المركبات، السيارات المدرجة في الفئة دال ١ أعلاه الموصولة بمقطورة يتجاوز الحد الأقصى المأذون به لكتلتها ٧٥٠ كغ.	**دال ١-هاء**[٩] شرط مقيّد لاستعمال رخص قيادة الاتحاد الأوروبي الصادرة ابتداءً من ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣: **طول المركبة الساحبة ≤ ٨ م**	الفئة دال ١-هاء في تصريح القيادة الدولي تقتصر على السيارات الموصولة بمقطورات لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها الكتلة غير المحمّلة للمركبة القاطرة ويكون مجموع الحد الأقصى المسموح به للكتلة ≤ ١٢ ٠٠٠ كغ.

(٩) لن تجيز الأطراف المتعاقدة من خارج الاتحاد الأوروبي إلا المقطورات التي لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها الكتلة غير المحمّلة للمركبة القاطرة وستقصر إذن القيادة هذا على حد أقصى مسموح به لكتلة المركبات الموصولة على هذا النحو يصل مجموعه إلى ١٢ ٠٠٠ كغ.